SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0961

Venerdì 27.11.2026

Sommario:

♦ Comunicato del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale

♦ Comunicato del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale

Venerdì, 27.11.2026

N. 0961

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◇ Comunicato del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale - Tema del Messaggio per la Quaresima 2027

Comunicato del Dicastero

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua portoghese

Traduzione in lingua polacca

Comunicato del Dicastero

Tema del Messaggio per la Quaresima 2027

«Abbracciamo la fragilità. "Ti basta la mia grazia; la mia potenza infatti si manifesta pienamente nella debolezza" (2 Cor 12,9; MH 118-126)»

Il Santo Padre ha scelto come tema del Messaggio per la Quaresima 2027 «Abbracciamo la fragilità. "Ti basta la mia grazia; la mia potenza infatti si manifesta pienamente nella debolezza" (2 Cor 12,9; MH 118-126)».

In un tempo segnato dal sogno di oltrepassare i limiti della condizione umana e di eliminare ogni forma di contingenza, la Quaresima ci offre la possibilità di realizzare un cammino di conversione, riconoscendo il limite come dimensione costitutiva dell'essere creatura. Non si tratta di rassegnarsi, ma di custodire l'umanità (MH 229) e di aprirsi alla grazia. Nell'Incarnazione, lo stesso Figlio di Dio è entrato nella storia, ha assunto la nostra debolezza, facendosi obbediente fino alla morte e alla morte di croce (*cfr*. Fil 2,6-11).

In armonia con quanto affermato nella Lettera enciclica *Magnifica Humanitas* (MH 118-126), il tema del Messaggio per la Quaresima dell'anno prossimo si pone in alternativa all'illusione di un'umanità che si crea da sé, senza limiti.

[01766-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Thème du message pour le Carême 2027

« Embrassons la fragilité. "Ma grâce te suffit, car ma puissance donne toute sa mesure dans la faiblesse" (2 Co 12, 9 ; MH nn. 118-126) »

Le Saint-Père a choisi comme thème du Message pour le Carême 2027 : « Embrassons la fragilité. "Ma grâce te suffit, car ma puissance donne toute sa mesure dans la faiblesse" (2 Co 12, 9 ; MH nn. 118-126) »

Àune époque marquée par le rêve de dépasser les limites de la condition humaine et d'éliminer toute forme de contingence, le Carême nous offre la possibilité d'entreprendre un chemin de conversion, en reconnaissant la limite comme une dimension constitutive de la créature. Il ne s'agit pas de se résigner, mais de préserver l'humanité (MH n. 229) et de s'ouvrir à la grâce. Par l'Incarnation, le Fils de Dieu lui-même est entré dans l'histoire, a pris sur lui notre faiblesse, se faisant obéissant jusqu'à la mort, et la mort sur la croix (*cf. Ph* 2, 6-11).

En accord avec ce qui est affirmé dans la Lettre encyclique *Magnifica Humanitas* (MH nn. 118-126), le thème du

Message pour le Carême de l'an prochain se pose comme une alternative à l'illusion d'une humanité qui se crée elle-même, sans limites.

[01766-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

Theme of the Message for Lent 2027

"Let us embrace fragility. 'My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness' (2 Cor 12:9; Magnifica Humanitas, 118–126)"

The Holy Father has chosen as the theme of the Message for Lent 2027: "Let us embrace fragility. 'My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness' (*2 Cor* 12:9; *Magnifica Humanitas*, 118–126)."

In an age marked by the dream of transcending the limits of the human condition and eliminating every form of uncertainty, Lent offers us the opportunity to embark on a journey of conversion by recognizing our limitations as an essential dimension of our nature as creatures. This is not a matter of resignation, but of safeguarding our humanity (cf. *Magnifica Humanitas*, 229) and opening ourselves to God's grace. Through the Incarnation, the Son of God himself entered into history, took on our weakness, and became obedient even unto death — death on a cross (cf. *Phil* 2:6–11).

Reflecting on the content of the Encyclical Letter *Magnifica Humanitas* (cf. 118–126), the theme of next year's Lenten Message offers an alternative to the illusion of a humanity that wants to recreate itself without limits.

[01766-EN.01] [Original text: Italian]

-

Traduzione in lingua tedesca

Thema der Botschaft zur Fastenzeit 2027

»Nehmen wir die Schwachheit an. „Meine Gnade genügt dir; denn die Kraft wird in der Schwachheit vollendet" (*2 Cor* 12,9; MH 118-126)«

Das Thema, das der Heilige Vater für die Botschaft zur Fastenzeit 2027 gewählt hat, lautet: »Nehmen wir die Schwachheit an: „Meine Gnade genügt dir; denn die Kraft wird in der Schwachheit vollendet " (*2 Cor* 12,9; MH 118-126)«.

In einer Zeit, die von dem Traum geprägt ist, die Grenzen des Menschseins zu überwinden und jede Form der Kontingenz zu beseitigen, bietet uns die Fastenzeit die Möglichkeit, einen Weg der Umkehr zu beschreiten und dabei die Begrenztheit als eine konstitutive Dimension der Geschöpflichkeit anzuerkennen. Dabei geht es nicht darum, zu resignieren, sondern darum, die Menschlichkeit zu bewahren (MH 229) und sich für die Gnade zu öffnen. Der Sohn Gottes selbst ist durch die Menschwerdung in die Geschichte eingetreten, hat unsere Schwachheit auf sich genommen und sich gehorsam gezeigt bis zum Tod, bis zum Tod am Kreuz (vgl. *Phil* 2,6-11).

In Einklang mit den Ausführungen in der Enzyklika *Magnifica Humanitas* (MH 118-126) versteht sich das Thema der Botschaft zur Fastenzeit des kommenden Jahres als Alternative zur Illusion einer Menschheit, die sich selbst

unbegrenzt erschafft.

Traduzione in lingua spagnola

Tema del Mensaje para la Cuaresma 2027

«Abracemos la fragilidad. "¡Te basta mi gracia!, porque mi poder se manifiesta plenamente en la debilidad" (2 Co 12,9; cf. MH 118-126)».

El Santo Padre ha elegido como tema del Mensaje para la Cuaresma 2027: «Abracemos la fragilidad. "¡Te basta mi gracia!, porque mi poder se manifiesta plenamente en la debilidad" (*2 Co* 12,9; cf. *MH* 118-126)».

En un tiempo caracterizado por el sueño de superar los límites de la condición humana y de eliminar toda forma de contingencia, la Cuaresma nos ofrece la posibilidad de realizar un camino de conversión, reconociendo el límite como dimensión constitutiva del ser criatura. No se trata de resignarse, sino de custodiar la humanidad (cf. *MH* 229) y de abrirse a la gracia. En la Encarnación, el Hijo de Dios mismo entró en la historia y asumió nuestra debilidad, haciéndose obediente hasta la muerte y muerte de cruz (cf. *Flp* 2,6-11).

En sintonía con lo afirmado en la Carta encíclica *Magnifica humanitas* (cf. *MH* 118-126), el tema del Mensaje para la Cuaresma del año próximo se presenta como alternativa a la ilusión de una humanidad que se crea a sí misma, sin límites.

[01766-ES.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua portoghese

Tema da Mensagem para a Quaresma de 2027

«Acolhamos a fragilidade. "Basta-te a minha graça, porque a força manifesta-se na fraqueza" (2 Cor 12, 9; MH 118-126)»

O Santo Padre escolheu como tema da Mensagem para a Quaresma de 2027 «Acolhamos a fragilidade. "Basta-te a minha graça, porque a força manifesta-se na fraqueza" (*2 Cor* 12, 9; *MH* 118-126)».

Numa época marcada pelo sonho de ultrapassar os limites da condição humana e de eliminar qualquer tipo de contingência, a Quaresma oferece-nos a possibilidade de empreender um caminho de conversão, reconhecendo os limites como dimensão constitutiva do ser criatura. Não se trata de mera resignação, mas de salvaguardar a humanidade (*MH* 229) e de abrir-se à graça. Na Encarnação, o próprio Filho de Deus entrou na história, assumiu a nossa fraqueza, tornando-se obediente até à morte e morte de cruz (*cf. Flp* 2, 6-11).

De acordo com o que é afirmado na Carta encíclica *Magnifica Humanitas* (*MH* 118-126), o tema da Mensagem para a Quaresma do próximo ano apresenta-se como alternativa à ilusão duma humanidade que se cria a si própria, sem limites.

[01766-PO.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua polacca

Temat Orędzia na Wielki Post 2027 r.

„Przyjmijmy naszą kruchość. «Wystarczy ci mojej łaski. Moc bowiem w słabości się doskonali» (2 Kor 12, 9; MH, 118-126)”

Ojciec Święty wybrał następujący temat Orędzia na Wielki Post 2027 r.: „Przyjmijmy naszą kruchość. «Wystarczy ci mojej łaski. Moc bowiem w słabości się doskonali» (*2 Kor* 12, 9; *MH*, 118-126)”.

W czasach naznaczonych marzeniem o przekroczeniu ograniczeń ludzkiej kondycji i wyeliminowaniu wszelkich przejawów przygodności ludzkiego istnienia, Wielki Post daje nam możliwość podjęcia drogi nawrócenia i uznania własnej ograniczoności za nieodłączny wymiar bycia stworzeniem. Nie chodzi o rezygnację, lecz o strzeżenie człowieczeństwa (*MH*, 229) i otwarcie się na łaskę. Przez Wcielenie sam Syn Boży wszedł w dzieje, przyjął naszą słabość, stając się posłusznym aż do śmierci, i to śmierci krzyżowej (por. *Flp* 2, 6-11).

Zgodnie z nauczaniem zawartym w Encyklice *Magnifica humanitas* (*MH*, 118-126), temat przyszłorocznego Orędzia na Wielki Post przeciwstawia się złudzeniu, że ludzkość może stwarzać samą siebie, nie podlegając żadnym ograniczeniom.

[01766-PL.01] [Testo originale: Italiano]

[B0961-XX.01]